



SELF-WINDING CYLINDER



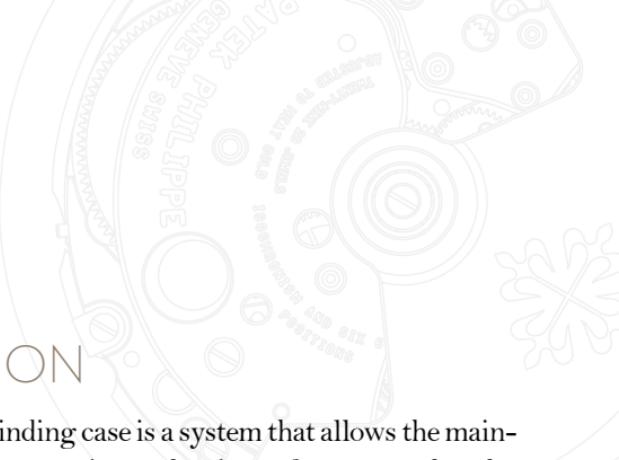
PATEK PHILIPPE
GENEVE

SELF-WINDING CYLINDER

English	3
Français	19
Deutsch	35
Italiano	51
Español	67
日本語	83
繁體中文	99
简体中文	115

SELF-WINDING CYLINDER





OPERATION

The rotary winding case is a system that allows the maintaining of the automatic mechanism of your watch. The complete winding of the watch must be performed manually. The case is equipped with an infra-red sensor that detects the presence of your watch. When there is no watch inside, the device remains in standby mode to avoid battery usage.

INSTRUCTIONS

STARTING UP

- ① Leather tongue
- ② Case lid
- ③ Watch support (two dimensions available)
- ④ Key
- ⑤ Central screw
- ⑥ ON/OFF LED button
- ⑦ Winding hood
- ⑧ Battery location



All instructions refer to the diagram above.

To turn on your rotary winding case, press the ON/OFF button ⑥. The white LED indicator lights up to confirm that it is turned on. The device will not turn on while the button is held down.

The LED indicator flashes to indicate the battery charge level:

4 flashes: full charge

3 flashes: 60 % charge

2 flashes: 30 % charge

Warning: a flash every 2 seconds means it's time to change the batteries. To replace the batteries, refer to the procedure on page 13.

Note: Regardless of the presence of a watch, at startup the rotary winder will perform a partial rotation in order to re-align to its vertical position.

LAUNCH OF THE CYCLE

Before following the procedure below, make sure that the rotary winding case is turned off to prevent it from rotating. To do this, press again the ON/OFF LED button.

1. Open the case by carefully unclipping the snap of the leather tongue **①**, which allows an immediate opening of the lid **②**, so preserving the leather tongue.
2. Remove the watch support* **③** by unclipping it in line with the rotary winding case.



*Your Patek Philippe rotary winding case comes with 2 different sizes of watch supports **③**. Make sure to choose the right support for your watch model.

3. Position your watch in the centre of the watch support **③**. Adjusting the bracelet may be necessary. (Note: If there is no watch on the watch support **③**, the cycle cannot start).



4. Clip again the watch support **③** while having your watch on the rotary winding case, making sure that the watch indicates midday upwards.



5. Before starting the cycle, make sure that the case is positioned horizontally and not vertically (see below). The case can operate in a 30-degree position with the lid ② open or in a horizontal position with the lid ② closed. However, the case will not fully operate if placed in a vertical position.



6. Push the ON/OFF LED button ⑥ to initiate the start of the cycle.

GENERAL SPECIFICATIONS

Your rotary winding case is pre-configured.

All cycles have been predefined on the basis of tests carried out in Patek Philippe laboratories.

To select another configuration that matches your watch model, we invite you to download our “PP Cylinder” app at the shops identified below:



Please check your app store regularly for upgrades and new features.

Once in the app, just select the caliber that matches your watch model using the Bluetooth low energy (BLE) technology.

You will find the reference of the calibre of your Patek Philippe watch on the certificate of origin delivered with your watch.

Bluetooth must be enabled on your smartphone to run the app. Please make sure to enable location services if you are using Android. This step is not necessary if you are using iOS (Apple).

REPLACING THE BATTERIES

When turning on your rotary winding case, if the LED button flashes once every 2 seconds, it means that you have to change the batteries.

To replace the batteries, proceed as follows:

1. Open the case taking care not to pull the leather tongue ①; this allows an immediate opening of the lid ② so preserving the leather tongue.
2. Remove the watch support ③ by unclipping it in line with the rotary winding case.
3. Using the special key ④ supplied with your case, remove the central screw ⑤ by turning the key anticlockwise.
4. Once unscrewed, carefully remove the cover ⑦.
5. Insert 4 AA 1.5 (LR6) batteries in their designated locations ⑧, taking care to observe the polarity (check the markings).
6. Replace the winding hood ⑦ carefully respecting the central shape of the structure.

IMPORTANT PRECAUTIONS

7. Replace the central screw **5** with the special key **4** while holding tightly the rotary hood in place.
8. Press the ON/OFF LED button **6** to make sure that the device is recharged and can start a new cycle. Make sure the ON/OFF LED blinks 4 times after the ON/OFF button is released. Ensuring that the batteries are fully charged.

Note: The cycle will only start with the presence of a watch on the support.

APPLICATION SPECIFICATIONS

- For devices compatible with Bluetooth 4.0 (Bluetooth Low Energy/ BLE) technology
- For iOS 9 and higher platforms
- For Android 4.4 and higher platforms
- Selection of the language in the application (French – English – German – Italian – Spanish – Traditional Chinese – Simplified Chinese – Japanese)

SPECIFICATIONS OF THE WINDING CASE

Power

4 AA 1,5 (LR6) batteries

Battery life

About 18 months

Cycles

Each cycle includes an equal number of rotations in both directions, followed by a 15-minute pause. The duration of the interruption may vary in different situations.

Configuration

Via downloadable application (p. 11)

Patek Philippe rotary winding cases are designed for use in a temperature range from 10° C to 40° C (50° F to 104° F). Using your case at low temperatures can significantly decrease the battery life.

CAUTION

- ⚠ Never manually turn the rotating watch support.
- ⚠ Always stop the motor when removing or attaching the watch to the rotating support.
- ⚠ Remove the batteries if you do not use your case for a long time.
- ⚠ Please dispose of used batteries at your local collection point or recycling centre.



GUARANTEE

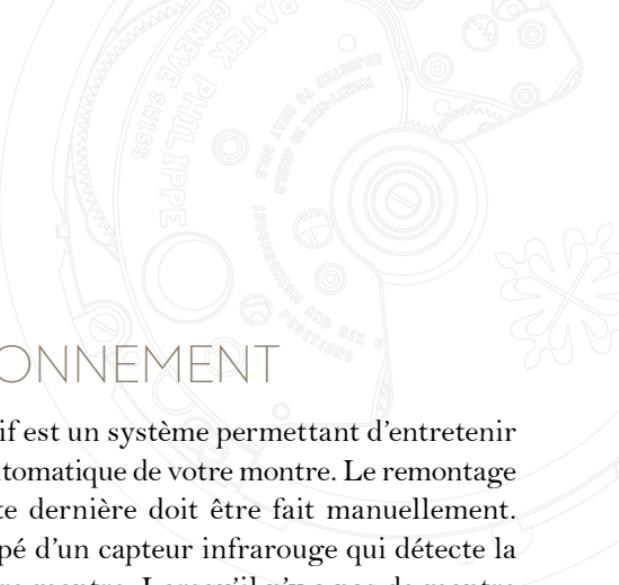
Your rotating winding case is guaranteed for two years from the date of purchase of your Patek Philippe watch.

The guarantee covers the free replacement or repair of your rotating winding case resulting from manufacturing defects, provided that these defects are clearly established as such. The guarantee does not cover cleaning work, normal wear and tear of the device as well as damage due to external causes or improper use.

The guarantee is valid only on presentation of the Certificate of Origin of the watch. To claim the guarantee, please provide the rotating case accompanied by the Certificate of Origin issued for the watch.

ÉCRIN ROTATIF

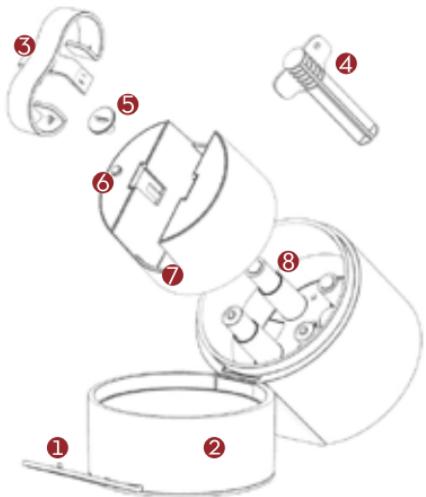




FONCTIONNEMENT

L'écrin rotatif est un système permettant d'entretenir le mécanisme automatique de votre montre. Le remontage complet de cette dernière doit être fait manuellement. L'écrin est équipé d'un capteur infrarouge qui détecte la présence de votre montre. Lorsqu'il n'y a pas de montre à l'intérieur, l'appareil reste en mode veille de manière à éviter l'usage des piles.

- ① Languette en cuir
- ② Couvercle de l'écrin
- ③ Support de montre (deux dimensions disponibles)
- ④ Clé
- ⑤ Vis centrale
- ⑥ Bouton LED ON/OFF
- ⑦ Capot rotatif
- ⑧ Emplacements des piles



Toutes les instructions font référence au schéma ci-dessus.

MISE EN MARCHE

Pour mettre en marche votre écrin rotatif, appuyez sur le bouton ON/OFF ⑥. L'indicateur LED blanc s'allume pour confirmer la mise en marche. L'appareil ne se mettra pas en route tant que le bouton est maintenu appuyé.

L'indicateur LED clignote pour indiquer le niveau de charge des piles :

4 clignotements : charge complète

3 clignotements : 60 % de charge

2 clignotements : 30 % de charge

Attention, un clignotement toutes les 2 secondes signifie qu'il est temps de changer les piles. Pour changer les piles, référez-vous à la marche à suivre de la page 29.

Remarque : au démarrage, indépendamment de la présence d'une montre, le remontoir rotatif effectuera une rotation partielle afin de se réaligner à sa position verticale.

LANCLEMENT DU CYCLE

Avant de suivre le procédé ci-après, veillez à ce que l'écrin rotatif soit éteint pour éviter qu'il soit en pleine rotation. Pour ce faire, appuyez une fois sur le bouton LED ON/OFF.

1. Ouvrez l'écrin en déclipsant soigneusement le bouton-pression de la languette en cuir **①**, privilégiez ensuite une ouverture par le couvercle **②** de manière à préserver la languette de cuir.
2. Retirez le support de montre* **③** en le déclipsant dans l'axe de l'écrin rotatif.



*Votre écrin rotatif Patek Philippe est livré avec 2 tailles de supports de montre **③**. Veillez à choisir le support adapté à votre modèle de montre.

3. Positionnez votre montre bien au centre du support de montre **③**. Il sera peut-être nécessaire d'ajuster le bracelet. (N.B. Sans montre sur le support de montre **③**, le cycle ne peut pas démarrer).



4. Reclipsez le support de montre **③** avec votre montre sur l'écrin rotatif en veillant à ce que la montre indique midi vers le haut.



5. Avant de lancer le cycle, veillez à ce que l'écrin soit positionné de façon horizontale et non verticale (cf. ci-dessous). L'écrin peut fonctionner dans une position à 30 degrés, avec le couvercle ② ouvert ou dans une position horizontale avec le couvercle ② fermé. Mais lorsqu'il est positionné verticalement, il ne fonctionne pas correctement.



6. Appuyez sur le bouton LED ON/OFF ⑥ pour initier le départ du cycle.

SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

Votre écrin rotatif est pré-configuré.

Ces cycles ont été prédéfinis sur la base de tests réalisés dans les laboratoires Patek Philippe.

Pour sélectionner la configuration correspondant à votre modèle de montre, nous vous invitons à télécharger notre app « PP Cylinder » sur les stores ci-dessous :



Veuillez vérifier régulièrement votre plate-forme d'applications, afin de bénéficier de nouvelles fonctionnalités ou améliorations.

Une fois dans l'application, sélectionnez simplement le calibre correspondant à votre modèle de montre en utilisant la technologie Bluetooth basse consommation (Bluetooth Low Energy ou BLE).

Vous trouverez la référence du calibre de votre montre Patek Philippe sur le certificat d'origine livré avec la montre.

Il est donc indispensable d'activer la fonction Bluetooth de votre smartphone. Par ailleurs, il faut autoriser la géolocalisation si vous utilisez le système Android mais cela n'est pas nécessaire avec IOS (Apple).

REPLACEMENT DES PILES

Si, lorsque vous mettez en marche votre écrin rotatif, le bouton LED clignote une fois toutes les 2 secondes, cela signifie qu'il faut changer les piles.

Pour remplacer les piles, procédez de la manière suivante:

1. Ouvrez l'écrin en prenant soin de pas tirer sur la languette en cuir **1**, privilégiez une ouverture par le couvercle **2** de manière à préserver la languette de cuir.
2. Retirez le support de montre **3** en le déclipsant dans l'axe de l'écrin rotatif.
3. A l'aide de la clé spéciale **4** livrée avec votre coffret, ôtez la vis centrale **5** en tournant la clé dans le sens antihoraire.
4. Une fois dévissé, retirez soigneusement le capot **7**.
5. Insérez 4 piles AA 1,5 (LR6) dans les emplacements prévus à cet effet **8**, en prenant soin de respecter la polarité (vérifiez les marquages).
6. Replacez délicatement le capot rotatif **7** en respectant la forme d'imbrication située au centre.

7. Revissez fermement la vis centrale **5** à l'aide de la clé spéciale **4** tout en maintenant le capot rotatif en place.
8. Appuyer sur le bouton LED ON/OFF **6** pour vous assurer que l'appareil est rechargeé et qu'il peut démarrer un cycle. Assurez-vous que le voyant ON/OFF clignote 4 fois après avoir relâché le bouton Marche/Arrêt. Ceci afin de s'assurer que les batteries sont complètement chargées.

N.B. Le cycle ne démarrera qu'avec la présence d'une montre sur le support.

SPÉCIFICATIONS DE L'APPLICATION

- Pour les appareils compatibles avec la technologie Bluetooth 4.0 (Bluetooth Low Energy/ BLE)
- Pour les plateformes iOS 9 et supérieur
- Pour les plateformes Android 4.4 et supérieur
- Sélection de la langue dans l'application (Français – Anglais – Allemand – Italien – Espagnol – Chinois traditionnel – Chinois simplifié – Japonais)

SPÉCIFICATIONS DE L'ÉCRIN ROTATIF

Alimentation

4 piles AA 1,5 (LR6)

Durée de vie des batteries

Environ 18 mois

Cycles

Chaque cycle comprend plusieurs tours dans un sens, suivi du même nombre de tours dans le sens inverse, puis d'un temps de pause variable d'environ 15 minutes.

Configuration

Via application téléchargeable (p. 27)

Les écrins rotatifs Patek Philippe sont conçus pour une utilisation comprise dans une plage de température située entre 10° C et 40° C (50° F et 104° F). L'utilisation de votre écrin dans des basses températures peut sensiblement diminuer la durée de vie des piles.

IMPORTANT

- ❸ Ne jamais tourner manuellement le support montre rotatif.
- ❸ Toujours arrêter le moteur quand vous enlevez ou fixez la montre sur le support tournant.
- ❸ Retirez les piles si vous n'utilisez pas votre écrin pendant une longue durée.
- ❸ Veuillez déposer les batteries usagées dans votre point de collecte ou centre de recyclage local.



GARANTIE

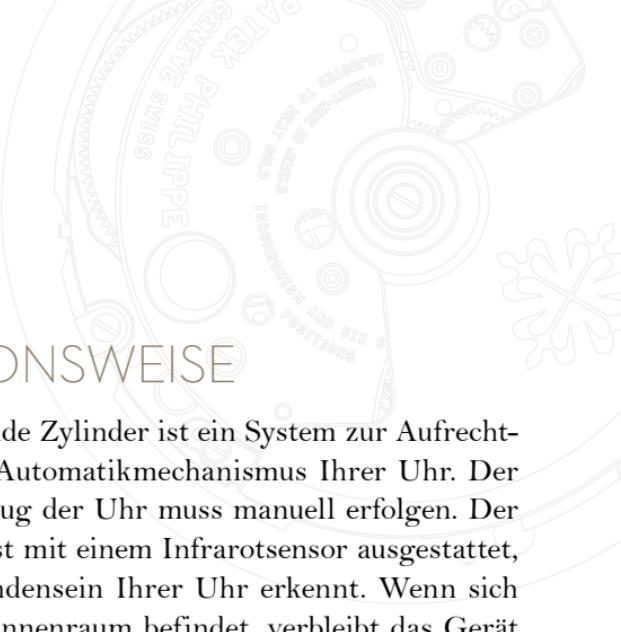
La garantie de votre écrin rotatif est d'une durée de deux ans à compter de l'achat de votre montre Patek Philippe.

Elle couvre le remplacement gratuit ou la réparation de votre écrin rotatif présentant des défauts de fabrication, pour autant que ces défauts soient clairement établis. Les travaux de nettoyage, l'usure normale de l'objet ainsi que les dommages dus à des causes externes ou à une utilisation inappropriée ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie est valable uniquement sur présentation du Certificat d'Origine de la montre. Pour faire valoir la garantie, nous vous prions de nous remettre l'écrin rotatif accompagné du Certificat d'Origine de la montre.

ROTATIONSZYLINDER

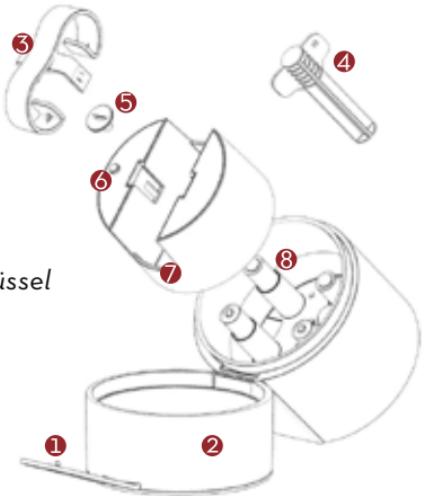




FUNKTIONSWEISE

Der rotierende Zylinder ist ein System zur Aufrechterhaltung des Automatikmechanismus Ihrer Uhr. Der komplette Aufzug der Uhr muss manuell erfolgen. Der Drehzylinder ist mit einem Infrarotsensor ausgestattet, der das Vorhandensein Ihrer Uhr erkennt. Wenn sich keine Uhr im Innenraum befindet, verbleibt das Gerät im Standby-Modus, um Batterieverbrauch zu vermeiden.

- ① Lederlasche
- ② Deckel des Drehzyinders
- ③ Uhrenhalter (in zwei Größen erhältlich)
- ④ Spezialschraubenschlüssel
- ⑤ Mittelschraube
- ⑥ LED ON/OFF-Taste
- ⑦ Rotierender Aufsatz
- ⑧ Batterielager



Alle Anweisungen beziehen sich auf das obenstehende Diagramm.

INBETRIEBNAHME

Um den Drehzyylinder einzuschalten, drücken Sie die ON/OFF-LED-Taste ⑥. Die weiße LED-Anzeige leuchtet auf, um das Einschalten zu bestätigen. Das Gerät schaltet sich erst ein, wenn diese Taste gedrückt wird.

Die LED-Anzeige blinkt, um den Ladestand der Batterie anzuzeigen:

4 Mal blinken: voll aufgeladen

3 Mal blinken: zu 60 % aufgeladen

2 Mal blinken: zu 30 % aufgeladen

Achtung: ein Blinken alle 2 Sekunden bedeutet, dass es an der Zeit ist, die Batterien auszutauschen. Um die Batterien zu wechseln, gehen Sie wie auf Seite 45 beschrieben vor.

Hinweis: Nach dem Anschalten wird der Drehzylinger eine Teil-drehung vollführen, um wieder in seine vertikale Ausgangsposition zu gelangen, auch wenn sich gerade keine Uhr darin befindet.

START DES ZYKLUS

Bevor Sie diesen Vorgang durchführen, vergewissern Sie sich, dass der Drehzylinder ausgeschaltet ist, um ein Überdrehen zu verhindern. Drücken Sie dazu einmal die ON/OFF-LED-Taste.

1. Öffnen Sie den Zylinder, indem Sie vorsichtig den Druckknopf der Lederlasche **①** lösen, und öffnen Sie ihn dann mittels des Deckels **②**, um die Lederlasche zu schonen.
2. Entfernen Sie den Uhrenhalter* **③**, indem Sie ihn in der Achse des Drehzylinders lösen.



*Ihr Rotationszylinder von Patek Philippe wird mit Uhrenhaltern **③** in 2 Größen geliefert. Achten Sie darauf, den richtigen Halter für Ihr Uhrenmodell zu wählen.

3. Positionieren Sie Ihre Uhr in der Mitte des Uhrenhalters **③**. Eventuell ist es notwendig, dazu das Armband zu verstellen. (Bitte beachten: Ohne Uhr auf dem Uhrenhalter **③** kann der Zyklus nicht gestartet werden).



4. Positionieren Sie den Uhrenhalter **③** erneut mit Ihrer Uhr auf dem Drehzylinder und achten Sie darauf, dass die Uhr mit 12 Uhr nach oben zeigt.



5. Bevor Sie den Zyklus starten, vergewissern Sie sich, dass der Zylinder horizontal und nicht vertikal positioniert ist (siehe unten). Der Zylinder kann in 30-Grad-Stellung, bei geöffnetem Deckel **②** oder in horizontaler Stellung bei geschlossenem Deckel **②** betrieben werden. Wird er jedoch vertikal positioniert, ist die einwandfreie Funktion nicht gegeben.



6. Drücken Sie die ON/OFF-LED-Taste **⑥**, um den Zyklus zu starten.

ALLGEMEINE SPEZIFIZIERUNGEN

Ihr Drehzylinder ist vorkonfiguriert.

Diese Zyklen wurden auf der Grundlage von Tests, die in den Labors von Patek Philippe durchgeführt wurden, vorkonfiguriert.

Um eine andere Konfiguration zu wählen, die Ihrem Uhrenmodell entspricht, laden Sie bitte unsere App „PP Cylinder“ von den untenstehenden Shops herunter:



Bitte kontrollieren Sie regelmäßig in Ihrem App-Store, ob neue Features oder Verbesserungen verfügbar sind.

Einmal in der App, wählen Sie unter Verwendung der Bluetooth Low Energy (BLE) Technologie einfach das Kaliber aus, das Ihrem Uhrenmodell entspricht.

Die Referenznummer des Kalibers Ihrer Patek Philippe Uhr finden Sie auf dem mit der Uhr gelieferten Originalzertifikat.

Deshalb ist unbedingt die Bluetooth-Funktion Ihres Smartphones zu aktivieren. Bei Verwendung des Betriebssystems Android muss zudem die Geolokalisierung erlaubt werden, während dies mit IOS (Apple) nicht notwendig ist.

BATTERIEWECHSEL

Wenn die LED-Taste beim Einschalten des Drehgehäuses alle 2 Sekunden einmal blinkt, bedeutet dies, dass Sie die Batterien austauschen müssen.

Um die Batterien auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie den Zylinder und achten Sie darauf, dass Sie nicht an der Lederlasche ① ziehen, sondern die Öffnung mittels des Deckels ② vornehmen, um die Lederlasche zu schonen.
2. Entfernen Sie den Uhrenhalter ③, indem Sie ihn in der Achse des Drehgehäuses lösen.
3. Entfernen Sie die Mittelschraube ④ mittels des mitgelieferten Spezialschraubenschlüssels ⑤ durch Drehen des Schlüssels gegen den Uhrzeigersinn.
4. Nach dem Abschrauben die Aufsatz ⑦ vorsichtig abnehmen.

5. Legen Sie 4 AA 1.5 (LR6) Batterien in die dafür vorgesehenen Lager **⑧** ein und achten Sie dabei auf die richtige Polarität (Markierungen beachten).
6. Setzen Sie den Drehaufsatz **⑦** vorsichtig wieder auf und achten Sie dabei auf die Schachtelung in der Mitte.
7. Schrauben Sie die Mittelschraube **⑤** mit dem Spezialschraubenschlüssel **④** wieder fest hinein und halten Sie den Drehaufsatz dabei fest.
8. Drücken Sie die ON/OFF-LED-Taste **⑥**, um sicherzustellen, dass das Gerät aufgeladen ist und einen Zyklus starten kann. Stellen Sie sicher, dass die ON/OFF-LED-Taste nach dem Loslassen 4 Mal blinkt. Prüfen Sie, dass die Batterien vorher voll aufgeladen sind.

Bitte beachten: Der Zyklus setzt erst mit dem Vorhandensein einer Uhr auf dem Halter ein.

ANWENDUNGS-SPEZIFIKATIONEN

- Für Bluetooth 4.0 kompatible Geräte (Bluetooth Low Energy/BLE)
- Für iOS 9 und höhere Plattformen
- Für Android 4.4 und höhere Plattformen
- Sprachauswahl in der App (Französisch – Englisch – Deutsch – Italienisch – Spanisch – Traditionelles Chinesisch – Vereinfachtes Chinesisch – Japanisch)

SPEZIFIKATIONEN DES DREHZYLINDERS

Versorgung

4 AA 1.5 (LR6) Batterien

Batterielaufzeit

Etwa 18 Monate

Zyklen

Jeder Zyklus umfasst mehrere Umdrehungen in einer Richtung, gefolgt von derselben Anzahl Umdrehungen in umgekehrter Richtung und einer variablen Pause von rund 15 Minuten.

Konfiguration

Mittels der App (zum Download, S. 43)

Die Drehzylinder von Patek Philippe sind für den Einsatz in einem Temperaturbereich zwischen 10°C und 40°C (50°F und 104°F) ausgelegt. Die Verwendung Ihres Zylinders bei niedrigen Temperaturen kann die Lebensdauer der Batterie erheblich verkürzen.

WICHTIG

- ⚠ Drehen Sie den rotierenden Uhrenhalter niemals manuell.
- ⚠ Halten Sie den Motor immer an, bevor Sie die Uhr abnehmen oder an der rotierenden Halterung befestigen.
- ⚠ Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie den Zylinder für längere Zeit nicht benutzen.
- ⚠ Bitte entsorgen Sie verbrauchte Batterien bei Ihrer örtlichen Sammelstelle oder Recyclingstelle.



GARANTIE

Die Garantie auf Ihren Zylinder gilt für zwei Jahre ab Kaufdatum Ihrer Patek Philippe-Uhr.

Sie umfasst den kostenlosen Austausch oder die Reparatur Ihres Drehzylinders im Fall von Fabrikationsfehlern, sofern diese Mängel eindeutig festgestellt werden können. Reinigungsarbeiten, normaler Verschleiß des Objekts sowie Schäden durch äußere Einflüsse oder einen unsachgemäßen Gebrauch sind von der Garantie ausgeschlossen.

Die Garantie ist nur gültig, wenn das Originalzertifikat der Uhr vorgelegt wird. Um die Garantie geltend zu machen, bitten wir Sie, uns den Drehzylinder gemeinsam mit dem Originalzertifikat zuzusenden.

CILINDRO A CARICA AUTOMATICA



FUNZIONAMENTO

Il cofanetto di carica rotante è un sistema che permette di mantenere il meccanismo automatico del Suo orologio. La carica completa di quest'ultimo deve essere effettuata manualmente. Il cofanetto è dotato di un sensore a infrarossi che rileva la presenza del Suo orologio. Quando all'interno del cofanetto non c'è nessun orologio, l'apparecchio rimane in stand-by per evitare il consumo delle batterie.

- ① Linguetta in pelle
- ② Coperchio del cofanetto
- ③ Portaorologio (due dimensioni disponibili)
- ④ Chiave
- ⑤ Vite centrale
- ⑥ Pulsante LED ON/OFF
- ⑦ Coperchio di carica
- ⑧ Sede delle batterie



Tutte le istruzioni fanno riferimento allo schema qui sopra.

MESSA IN FUNZIONE

Per mettere in funzione il cofanetto di carica rotante, premere il pulsante ON/OFF ⑥. L'indicatore LED bianco si accende per confermare la messa in funzione. L'apparecchio non si metterà in funzione finché il pulsante viene tenuto premuto.

L'indicatore LED lampeggia per indicare il livello di carica delle batterie:

- 4 lampeggi: carica completa
- 3 lampeggi: 60% di carica
- 2 lampeggi: 30% di carica

Attenzione: un lampeggio ogni 2 secondi significa che è giunto il momento di sostituire le batterie. Per sostituire le batterie, fare riferimento alla procedura indicata a pagina 61.

Nota: indipendentemente dalla presenza dell'orologio, all'avvio il caricatore rotante eseguirà una rotazione parziale per riallinearsi alla sua posizione verticale.

AVVIO DEL CICLO

Prima di seguire la seguente procedura, assicurarsi che il cofanetto di carica rotante sia spento per evitare che ruoti. Per fare questo, premere una volta il pulsante LED ON/OFF.

1. Aprire il cofanetto sganciando con attenzione il bottone della linguetta di pelle **1**, che permette un'apertura immediata del coperchio **2** preservando così la linguetta in pelle.
2. Rimuovere il portaorologio* **3** sganciandolo nell'asse del cofanetto di carica rotante.



*Il Suo cofanetto di carica rotante Patek Philippe è disponibile con 2 dimensioni di portaorologio **3**. Si assicuri di scegliere il supporto giusto per il Suo modello di orologio.

3. Posizionare l'orologio al centro del portaorologio **3**. Potrebbe essere necessario regolare il bracciale. (Nota: senza orologio sul portaorologio **3**, il ciclo non può iniziare).



4. Riagganciare il portaorologio **3** con l'orologio sul cofanetto di carica rotante, verificando che l'orologio indichi mezzogiorno verso l'alto.



5. Prima di avviare il ciclo, assicurarsi che il cofanetto sia posizionato orizzontalmente e non verticalmente (vedere sotto). Il cofanetto può funzionare in una posizione a 30 gradi con il coperchio **②** aperto o in posizione orizzontale con il coperchio **②** chiuso. Nel caso in cui sia posizionato verticalmente, non funzionerà correttamente.



6. Premere il pulsante LED ON/OFF **⑥** per avviare l'inizio del ciclo.

SPECIFICHE GENERALI

Il Suo cofanetto di carica rotante è preconfigurato.

Tutti i cicli sono stati predefiniti sulla base di test effettuati nei laboratori Patek Philippe.

Per selezionare un'altra configurazione corrispondente al Suo modello di orologio, La invitiamo a scaricare la nostra app “PP Cylinder” dagli app store qui sotto:



Controlli regolarmente l'app store per scaricare gli aggiornamenti per poter usufruire di nuove funzionalità o miglioramenti.

Una volta nell'applicazione, è sufficiente selezionare il calibro corrispondente al Suo modello di orologio, utilizzando la tecnologia Bluetooth a basso consumo energetico (Bluetooth Low Energy o BLE).

Il numero di riferimento del calibro dell'orologio Patek Philippe è riportato sul certificato di origine fornito con l'orologio.

È quindi indispensabile attivare la funzione Bluetooth del Suo smartphone. Inoltre, bisogna autorizzare la geolocalizzazione se utilizza il sistema Android, ma non è necessario con IOS (Apple).

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Se quando si accende il cofanetto di carica rotante il pulsante LED lampeggiava una volta ogni 2 secondi, questo significa che è necessario sostituire le batterie.

Per sostituire le batterie procedere come segue:

1. Aprire il cofanetto facendo attenzione a non tirare la linguetta in pelle **1**. Ciò permette un'apertura immediata del coperchio **2** preservando così la linguetta in pelle.
2. Rimuovere il portaorologio **3** sganciandolo nell'asse del cofanetto di carica rotante.
3. Con l'ausilio dell'apposita chiave **4** in dotazione con il cofanetto, estrarre la vite centrale **5** ruotando la chiave in senso antiorario.
4. Una volta svitato, rimuovere con cautela il coperchio **7**.
5. Inserire 4 batterie AA 1,5 (LR6) nell'apposita sede **8**, facendo attenzione a rispettare la polarità (controllare le marcature).

6. Sostituire con cautela il coperchio rotante **7** rispettando la forma dell'incastro al centro.
7. Riavvitare saldamente la vite centrale **5** con l'ausilio dell'apposita chiave **4** tenendo il coperchio rotante in posizione.
8. Premere il pulsante LED ON/OFF **6** per assicurarsi che l'apparecchio sia ricaricato e possa avviare un ciclo. Assicurarsi che il LED ON/OFF lampeggi 4 volte dopo aver rilasciato il pulsante ON/OFF. Ciò segnala che le batterie sono completamente cariche.

NB: il ciclo inizierà solo in presenza di un orologio sul porta-orologio.

SPECIFICHE DELL'APPLICAZIONE

- Per dispositivi compatibili con la tecnologia Bluetooth 4.0 (Bluetooth Low Energy/BLE)
- Per piattaforme iOS 9 e superiori
- Per piattaforme Android 4.4 e superiori
- Selezione della lingua all'interno dell'applicazione (francese – inglese – tedesco – italiano – spagnolo – cinese tradizionale – cinese semplificato – giapponese)

SPECIFICHE DEL COFANETTO DI CARICA

Alimentazione

4 batterie AA 1,5 (LR6)

Durata delle batterie

Circa 18 mesi

Cicli

Ogni ciclo comprende diversi giri in un senso, seguito dallo stesso numero di giri in senso contrario e successivamente da un tempo di pausa variabile di circa 15 minuti.

Configurazione

Tramite l'applicazione scaricabile (p. 59)

I cofanetti di carica rotanti Patek Philippe sono progettati per essere utilizzati in un intervallo di temperatura compreso tra 10° C e 40° C (50° F e 104° F). L'utilizzo del cofanetto a basse temperature può ridurre notevolmente la durata delle batterie.

IMPORTANTE

- ⚠ Non ruotare mai manualmente il portaorologio rotante.
- ⚠ Arrestare sempre il motore quando si rimuove o si fissa l'orologio al portaorologio rotante.
- ⚠ Rimuovere le batterie se il cofanetto non viene utilizzato per lungo tempo.
- ⚠ Smaltire le batterie usate presso il proprio punto di raccolta o centro di riciclaggio locale.



GARANZIA

La garanzia del cofanetto di carica rotante è valida per due anni dalla data di acquisto dell'orologio Patek Philippe.

Essa copre la sostituzione gratuita o la riparazione del cofanetto di carica rotante per difetti di fabbricazione, a condizione che tali difetti siano chiaramente accertati. I lavori di pulizia, la normale usura dell'oggetto, nonché i danni provocati da cause esterne o da uso improprio non sono coperti dalla garanzia.

La garanzia è valida solo su presentazione del Certificato di origine dell'orologio. Per far valere la garanzia, La preghiamo di presentare il cofanetto rotante accompagnato dal Certificato di origine dell'orologio.

ESTUCHE GIRATORIO

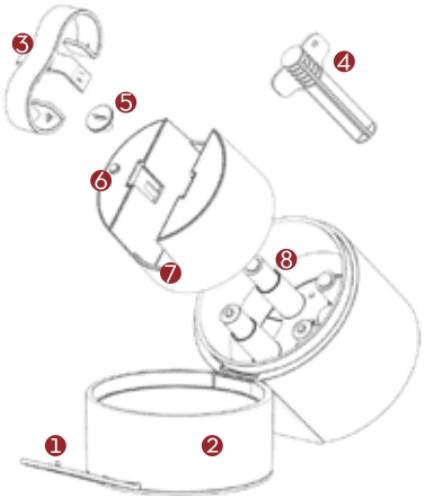




FUNCIONAMIENTO

El estuche giratorio es un sistema que hace posible que el mecanismo automático de su reloj siga funcionando. Para dar cuerda por completo a este último, se deberá recurrir al sistema manual. El estuche incluye un sensor de infrarrojos que detecta la presencia de su reloj. Cuando el reloj no está guardado en el estuche, el aparato permanecerá en reposo para evitar que se gasten las pilas.

- ① Lengüeta de cuero
- ② Tapa del estuche
- ③ Soporte de reloj
(disponible en dos tamaños diferentes)
- ④ Llave
- ⑤ Tornillo central
- ⑥ Botón LED ON/OFF
- ⑦ Cubierta giratoria
- ⑧ Compartimento para las pilas



Todas las instrucciones se refieren a la ilustración anterior.

ENCENDIDO

Para encender su estuche giratorio, presione el botón ON/OFF ⑥. El indicador LED blanco se encenderá para confirmar que el aparato está en funcionamiento. El sistema no se pondrá en funcionamiento mientras se mantenga el botón presionado.

El indicador LED parpadeará para indicar el nivel de carga de las pilas:

- 4 parpadeos: carga completa
- 3 parpadeos: 60 % de carga
- 2 parpadeos: 30 % de carga

Atención: si la luz parpadea cada 2 segundos significa que es preciso cambiar las pilas. Para cambiar las pilas, siga las indicaciones de la página 77.

Nota: Independientemente de que el estuche giratorio contenga o no un reloj en su interior, tras el encendido realizará una rotación parcial para colocarse nuevamente en su posición vertical.

INICIO DEL CICLO

Antes de llevar a cabo este procedimiento, compruebe que el estuche giratorio esté apagado para impedir que gire. Para ello, presione una vez el botón LED ON/OFF.

1. Abra el estuche desbloqueando con cuidado el botón a presión de la lengüeta de cuero **①**. Para abrir, utilice preferiblemente la tapa **②**, así conservará mejor la lengüeta de cuero.
2. Retire el soporte de reloj* **③** desenganchándolo del eje del estuche giratorio.



*Su estuche giratorio Patek Philippe incluye 2 tamaños diferentes de soporte de reloj **③**. Elija el soporte adecuado para su modelo de reloj.

3. Coloque su reloj en el centro del soporte de reloj **③**. Quizás sea necesario ajustar la correa. (Atención: sin un reloj en el soporte de reloj **③**, el ciclo no podrá comenzar).



4. Vuelva a enganchar el soporte de reloj **③** con su reloj en el estuche giratorio, y compruebe que el número doce hacia arriba.



5. Antes de iniciar el ciclo, asegúrese de que el estuche esté en posición horizontal y no vertical (véanse las ilustraciones más abajo). El estuche puede funcionar si se coloca a 30 grados, con la tapa **②** abierta, o en posición horizontal con la tapa **②** cerrada. Sin embargo, el estuche no funcionará correctamente si se coloca en posición vertical.



6. Presione el botón LED ON/OFF **⑥** para iniciar el ciclo.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

Su estuche giratorio viene preconfigurado de la siguiente manera:

Todos los ciclos se han predefinido sobre la base de las pruebas realizadas en los laboratorios Patek Philippe.

Si desea seleccionar una configuración diferente para su modelo de reloj, le invitamos a descargar nuestra aplicación “PP Cylinder”, disponible en las siguientes plataformas:



Compruebe regularmente su plataforma de aplicaciones para las actualizaciones de nuevas funciones o mejoras.

Una vez en la aplicación, solo tendrá que seleccionar el calibre de su modelo de reloj utilizando la tecnología Bluetooth de bajo consumo (Bluetooth Low Energy o BLE).

Encontrará la referencia del calibre de su reloj Patek Philippe en el certificado de origen que ha recibido junto con el reloj.

La función Bluetooth debe estar activada en su smartphone para que la aplicación pueda funcionar. Si usa Android, asegúrese de habilitar el servicio de ubicación. Este paso no es necesario si usa iOS (Apple).

CAMBIO DE PILAS

Si, al activar su estuche giratorio, el botón LED parpadea una vez cada 2 segundos, esto significa que es necesario cambiar las pilas.

Para cambiar las pilas, proceda del siguiente modo:

1. Abra el estuche con cuidado de no tirar de la lengüeta de cuero ①. Para abrir, utilice preferiblemente la tapa ②, así conservará mejor la lengüeta de cuero.
2. Retire el soporte de reloj ③ desenganchándolo del eje del estuche giratorio.
3. Con la llave especial ④ que ha recibido junto con el estuche, desenrosque el tornillo central ⑤ girando la llave en el sentido contrario a las agujas del reloj.
4. Una vez desatornillado, retire con cuidado la cubierta ⑦.
5. Introduzca 4 pilas AA 1,5 (LR6) en las ranuras previstas para tal ⑧ prestando atención a la polaridad (+/-) correcta (compruebe las marcas).

6. Vuelva a colocar la cubierta giratoria **7**, con cuidado de encajarla correctamente en el centro.
7. Vuelva a enroscar firmemente el tornillo central **5** con la llave especial **4** manteniendo la cubierta giratoria en su lugar.
8. Presione el botón LED ON/OFF **6** para comprobar que el aparato está cargado y que se puede iniciar un ciclo. Cerciórese de que el indicador LED ON/OFF parpadee 4 veces después de que se suelta el botón ON/OFF, para comprobar que las pilas estén completamente cargadas.

Nota: el ciclo solo puede comenzar si hay un reloj en el soporte de reloj.

CARACTERÍSTICAS DE LA APLICACIÓN

- Para aparatos compatibles con la tecnología Bluetooth 4.0 (Bluetooth Low Energy/BLE)
- Para plataformas iOS 9 y superiores
- Para plataformas Android 4.4 y superiores
- Seleccione el idioma en la aplicación (francés – inglés – alemán – italiano – español – chino tradicional – chino simplificado – japonés)

CARACTERÍSTICAS DEL ESTUCHE GIRATORIO

Alimentación

4 pilas AA LR6

Duración de las pilas

Unos 18 meses

Ciclos

Cada ciclo incluye un número igual de rotaciones en ambas direcciones, seguido por una pausa de 15 minutos. La duración de la interrupción podrá variar dependiendo de la situación.

Configuración

Mediante aplicación descargable (pág. 75)

Los estuches giratorios Patek Philippe están diseñados para su utilización a temperaturas comprendidas entre 10° °C y 40° °C (50° °F y 104° °F). Una utilización del estuche a temperaturas más bajas podría reducir considerablemente la duración de las pilas.

IMPORTANTE

- ❸ No gire nunca el soporte del reloj giratorio manualmente.
- ❸ Apague el motor siempre que quite o ponga el reloj en el soporte giratorio.
- ❸ Retire las pilas si no utiliza el estuche durante un largo tiempo.
- ❸ Deseche las pilas usadas en su punto de recogida o punto limpio local.



GARANTÍA

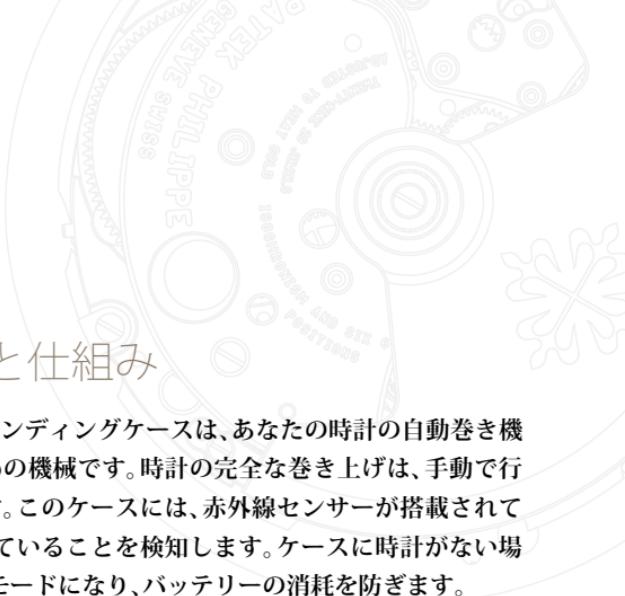
Su estuche giratorio tiene una garantía de dos años a partir de la fecha de compra de su reloj Patek Philippe.

La garantía cubre la sustitución gratuita o la reparación de su estuche giratorio en caso de defecto de fábrica, siempre y cuando se establezca claramente la existencia de dicho defecto. La garantía no cubre la limpieza, el desgaste normal, ni los daños por causas externas o como consecuencia de una utilización inapropiada del objeto.

La validez de la garantía está sujeta a la presentación del Certificado de origen del reloj. Para poder beneficiarse de la garantía, le rogamos que nos entregue el estuche giratorio junto con el Certificado de origen del reloj.

自動巻シリンダー





動作機構と仕組み

ロータリーワインディングケースは、あなたの時計の自動巻き機構を維持するための機械です。時計の完全な巻き上げは、手動で行う必要があります。このケースには、赤外線センサーが搭載されており、時計が入っていることを検知します。ケースに時計がない場合は、スタンバイモードになり、バッテリーの消耗を防ぎます。

- ① レザータング
- ② ケースの蓋
- ③ ウオッチサポート
(上下・左右の2方向)
- ④ スペシャルキー(鍵)
- ⑤ セントラルスクリュー(ねじ)
- ⑥ ON/OFF LEDボタン
- ⑦ ワインディングフード
- ⑧ 電池の位置



使用方法の番号は、上の図を参照してください。

電源を入れる

ケースの電源を入れるには、ON/OFFボタン⑥を押します。電源がONになったことを示す、白いLEDインジケータが点灯します。ボタンを押し続けている間は、電源は入りません。

LEDインジケータの点滅の仕方によって、バッテリー残量をることができます。

4回の点滅: 100%

3回の点滅: 60%

2回の点滅: 30%

注意: 2秒間隔で点滅し始めたら、バッテリーを交換する時期です。バッテリーの交換方法については、93ページをご覧ください。

ヒント: ケースに時計が入っている、入っていないに関わらず、垂直方向の位置を調整するために、ロータリーワインダーが起動時に部分的に回転します。

サイクルを開始する

以下の手順を実施する前に、ロータリーワインディングケースの電源を切り、回転しないようにしてください。電源を切るには、もう一度ON/OFF LEDボタンを押します。

1. レザータング①の留め具を外して、ケースを開きます。留め具を外すと、すぐに蓋②が開くので、レザータングをなくさないようにしてください。
2. ロータリーワインディングケースに沿って、ウォッチサポート*③を取り出します。



*パテック フィリップのロータリーワインディングケースには、サイズの異なる2種類のウォッチサポート③が付属しています。お使いの時計のモデルに適したウォッチサポートを使用してください。

3. 時計をウォッチサポート③の真ん中に置きます。必要に応じて、ブレスレットの長さを調節してください。(ヒント:ウォッチサポート③に時計を装着していないと、サイクルを開始できません。)



4. 時計をロータリーワインディングケースに装着した状態で、ウォッチサポート③を取り付けます。この時、12時が上に来るようセットしてください。



5. サイクルを開始する前に、ケースが縦方向ではなく、水平方向を向くようにしてください(下図参照)。このケースは、蓋②を開けたままで30°傾いた状態、もしくは、蓋②を閉じたままで水平方向に向いた状態で稼働できます。ケースが垂直に置かれていると、完全な作動が行われません。



6. ON/OFF LEDボタン⑥を押して、サイクルを開始します。

一般仕様

このロータリーワインディングケースのシステムは、事前に設定されています。

すべてのサイクルは、パテック フィリップの研究所で実施したテストに基づいて、事前定義されています。

お使いの時計のモデルに適した設定を選択するには、以下から「PP Cylinder」アプリをダウンロードしてください。



“定期的にアプリストアをチェックして、新機能などのアップデートをご確認ください”。

アプリを開いたら、Bluetooth Low Energy(BLE)技術を使用して、お使いの時計のモデルのキャリバーを選択してください。

キャリバーが分からない場合は、パテック フィリップの時計に付属してきた製品保証書(Certificate of Origin)を参照してください。

このアプリを使用するには、BluetoothがONになっていることが必要です。Androidをご使用の場合は、位置情報サービスがONになっていることをご確認ください。iOS(Apple)では後者のステップは不要です。

バッテリーの交換方法

ロータリーワインディングケースの電源を入れた時に、LEDボタンが2秒間隔で点滅した場合は、バッテリーの交換時期です。

バッテリーを交換するには、次の手順に従ってください。

1. レザータンク①を引っ張らないように、ケースを慎重に開きます。
留め具を外すと、すぐに蓋②が開くので、レザータンクを無くさないようにしてください。
2. ロータリーワインディングケースに沿って、ウォッチサポート③を取り出します。
3. ケースに付属してきたスペシャルキー④を差し込んで、反時計回りに回して、セントラルスクリュー⑤を外します。
4. 外したら、慎重にフード⑦も取り外します。
5. 電池の位置⑧に単3型1.5V電池(LR6)4本を挿入します。この時、電池の向きに注意してください(マークを確認してください)。
6. 中央部の形に注意して、ロータリーフード⑦を戻します。

7. ロータリーフードをしっかりと抑えたまま、スペシャルキー④を使用して、セントラルスクリュー⑤を締めます。
8. ON/OFF LEDボタン⑥を押して、電池の残量が回復し、新しいサイクルを開始できることを確認してください。ON/OFF LEDボタンから手を離した際に、ボタンが4回点灯すると、バッテリー残量は100%です。

ヒント: サイクルは、時計がウォッチサポートに置かれている場合にのみ開始できます。

アプリの仕様

- Bluetooth 4.0(BLE)に対応しているデバイス
- iOS 9およびそれ以降のバージョン
- Android 4.4およびそれ以降のバージョン
- アプリの対応言語(フランス語 - 英語 - ドイツ語 - イタリア語 - スペイン語 - 繁体字中国語 - 簡体字中国語 - 日本語)

ワインディングケースの仕様

電源

単3型1.5V電池(LR6)4本

電池の寿命

約18か月

サイクル

各サイクルは、正方向と反対方向にそれぞれ同じ数だけ回転し、その後約15分の休止が入ります。休止時間は状況により変わります。

設定

ダウンロード可能なアプリで可能(p. 91)

パテック フィリップのロータリーワインディングケースは、10°C～40°C(50°F～104°F)の気温下での使用を想定しています。これより低い気温下で使用すると、電池の寿命が大幅に短くなる場合があります。

注意事項

- ⚠ ウオッチサポートは、絶対に手で回さないでください。
- ⚠ ウオッチサポートに時計を装着したり、取り外す際は、モーターを停止してください。
- ⚠ 長期間ケースを使用しない場合は、電池を取り出してください。
- ⚠ 使い終わった電池は、お住まいの地域のルールに従って廃棄するか、リサイクルセンターに持ち込んでください。



保証

このワインディングケースには、パテック フィリップの時計のご購入日から2年間の保証が付いています。

保証には、製造時の欠陥と明らかに認められる場合に限り、そのような欠陥による無料での商品の交換または修理をいたします。クリーニングのサービスや通常使用による損傷、および外的な要因や不適切な使用による破損は保証対象外です。

この保証は、ご購入いただいた時計の製品保証書(Certificate of Origin)をご提示いただいた場合にのみ、有効となります。保証を申請される場合は、ワインディングケースとともに、時計の製品保証書をご提示ください。

自動腕錶上弦錶筒

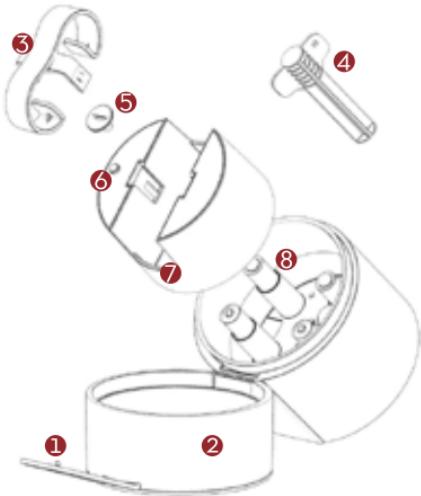


運作

旋轉式上弦錶筒系統可保持閣下的腕錶自動運作。若要把腕錶完全上弦則必須手動完成。上弦錶筒配備紅外線感應器，能偵測筒內是否藏有腕錶。若錶筒內沒有腕錶，上弦系統裝置會維持在待機模式，以免耗費電量。

啟動

- ① 皮革條板
- ② 錶筒頂蓋
- ③ 腕錶托架 (備有兩種大小)
- ④ 匙形旋具
- ⑤ 中央螺絲
- ⑥ LED開／關按鈕
- ⑦ 上弦裝置外罩
- ⑧ 電池位置



所有操作指示均參照上圖。

按下開／關按鈕⑥，開啟旋轉式上弦錶筒的電源。白色LED指示燈亮起，表示已開啟錶筒電源。按住按鈕時，裝置的電源不會開啟。

LED指示燈會透過閃動形式來顯示電池的電量水平：

閃動四下：滿電

閃動三下：60%電量

閃動兩下：30%電量

警告：每兩秒閃動一次，即示意需要更換電池。如要更換電池，請參閱第109頁的步驟。

注意事項：啟動上弦裝置時，不論錶筒是否放有腕錶，裝置均會先略為旋動，以重新對齊其垂直位置。

啟動循環上弦程序

依照下列步驟操作前，請確保已關閉旋轉式上弦錶筒的電源，以免裝置旋轉。要確認電源已經關閉，請再次按下LED開／關按鈕。

1. 小心解開皮革條板①的摺扣即可打開頂蓋②，此舉亦有助保護皮革條板。
2. 對準旋轉式上弦錶筒的方向取出腕錶托架*③。



*閣下的百達翡麗旋轉式上弦錶筒附有兩個不同大小的腕錶托架③。
請確保閣下根據腕錶款式選擇正確的托架。

3. 將腕錶放在腕錶托架③正中央。可能需要調整錶鏈。（備註：若腕錶托架③上沒有放置腕錶，則無法開始循環上弦活動）。



4. 把承着閣下腕錶的托架③重新扣合在上弦錶筒內，並確保腕錶朝上。



5. 開始循環上弦以前，請確保上弦錶筒橫向放置，而非垂直放置（見下圖）。錶筒不論在頂蓋②打開下呈30度擺放，或是在頂蓋②合上並橫向放置的情況下皆可運作。如果錶筒處於垂直位置，將不會全面運轉。



6. 按下LED開／關按鈕⑥開始循環上弦。

一般規格

閣下的旋轉式上弦錶筒已經預先配置妥當。

所有循環上弦活動均按照百達翡麗實驗室進行的測試預先設定。

我們誠邀閣下在以下應用商店下載「PP Cylinder」應用程式，從中選擇符合閣下腕錶款式的其他配置：



請不時查看應用程式，留意是否有新增功能或升級版本可供更新。

進入應用程式後，只需使用低耗電藍牙（BLE）技術，選擇閣下腕錶款式對應的機芯即可。

閣下可於隨時計附上的產地來源證上，查看百達翡麗腕錶的機芯參考編號。

閣下必須在智能手機上啟用藍牙功能，方可運行應用程式。如使用Android裝置，請確保已啟用定位服務。如使用iOS流動作業系統（Apple）則可跳過此步驟。

更換電池

開啟旋轉式上弦錶筒的電源時，若LED按鈕每兩秒閃動一下，即表示需要更換電池。上弦錶筒使用

如要更換電池，請遵照以下步驟：

1. 打開上弦錶筒，小心不要拉扯皮革條板❶；此舉即可打開頂蓋❷，亦有助保護皮革條板。
2. 對準旋轉式上弦錶筒的方向取出腕錶托架❸。
3. 運用隨錶筒附送的專用匙形旋具❹，朝逆時針方向轉動，藉此取出中央螺絲❺。
4. 旋出螺絲後，小心地取出上弦裝置外罩❻。
5. 將四顆AA 1.5 (LR6) 電池插入指定位置❾，留意電池正負極（可查看標記）。

6. 遵照結構中央的形狀，小心放回上弦裝置外罩⑦。
7. 一邊緊緊固定好上弦裝置外罩，一邊使用專用匙形旋具④把中央螺絲⑤旋入原位。
8. 按下LED開／關按鈕⑥，以確保裝置恢復電量並可再次開始循環上弦。鬆開LED開／關按鈕後，確保LED開／關閃動四下。確保電池電量十足。

注意事項：僅在腕錶放在托架時，裝置才會開始循環上弦。

應用程式規格

- 可兼容藍牙4.0（低耗電藍牙／BLE）技術的裝置。
- iOS 9及更高版本的平台
- Android 4.4及更高版本的平台
- 在應用程式內選擇語言（法語 - 英語 - 德語 - 意大利語 - 西班牙語 - 中文〔繁體〕 - 中文〔簡體〕 - 日語）

上弦錶筒規格

功率

四顆AA 1.5 (LR6) 電池

電池壽命

約18個月

循環上弦

每個循環包括向兩個方向旋轉相同的次數，然後暫停15分鐘。暫停的時間或會因應不同的情況有變。

配置

透過可下載應用程式設定（第107頁）

百達翡麗旋轉式上弦錶筒旨在於攝氏10度至40度（華氏50度至104度）的範圍內使用。於低溫環境下使用錶筒或會大幅縮短電池壽命。

重要事項

- ⚠ 切勿以人手轉動旋轉式腕錶托架。
- ⚠ 從旋轉托架取出腕錶或裝上腕錶時，務必先停下馬達。
- ⚠ 若長時間不使用錶筒，請移除電池。
- ⚠ 請於閣下所在地區的收集點或回收中心棄置用完的電池。



维修保證

閣下的旋轉式上弦錶筒具備自閣下購買百達翡麗腕錶之日起兩年的維修保證。

閣下的旋轉式上弦錶筒若顯然因製造缺陷而出現問題，即可根據保證範圍獲得免費更換或維修。然而保證範圍並不涵蓋清潔服務、裝置的正常磨損，以及外來原因或不當使用造成的損壞。

必須出示腕錶的產地來源證，保證方會生效。若需索取保證服務，請提供旋轉式上弦錶筒並附上腕錶的產地來源證。

自动腕表上弦表筒



操作

旋转上弦表筒可令腕表保持自动运行。腕表完全上弦则须手动完成。表筒内装配红外线传感器，可感应是否置入腕表。若腕表不在其中，上弦装置将保持待机模式，以免消耗电量。

启动

按下开/关按钮⑥，开启旋转上弦表筒的电源。白色LED指示灯点亮，表示电源已开启。按钮未松开时，装置不会启动。

LED指示灯通过闪烁显示电池电量水平：

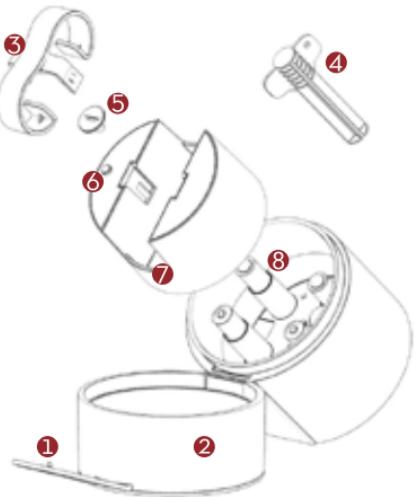
闪烁4次：满电

闪烁3次：60%电量

闪烁2次：30%电量

警告：若指示灯每2秒闪烁1次，则表示需要更换电池。如需更换电池，请参见第125页的步骤。

注意：不论是否装有腕表，旋转上弦装置在启动时将进行局部旋转，以重新对齐到垂直位置。



- ① 皮革舌袢
- ② 筒盖
- ③ 腕表支架（两种尺寸可选）
- ④ 锁匙
- ⑤ 中央螺丝
- ⑥ LED灯开/关按钮
- ⑦ 上弦罩盖
- ⑧ 电池位置

使用说明请参见上图。

启动循环

按照以下步骤操作之前，确保关闭旋转上弦表筒的电源，防止其旋转。为此，请再次按下LED灯开/关按钮。

1. 小心解开皮革舌袢①的扣合处，即可打开筒盖②，同时避免损坏舌袢。
2. 沿旋转上弦表筒方向松开并取出腕表支架*③。



*百达翡丽旋转上弦表筒备有两种尺寸的腕表支架③。请根据表款选择合适的支架。

3. 将腕表放到支架③的中心位置。可能需要调节表链。（注意：如未将腕表置于支架③上，则无法开始循环旋转）。



4. 重新扣上支架③，将腕表放入表筒，确保表盘向上。



5. 开始循环旋转之前，确保水平放置表筒，而非垂直摆放（参见下图）。无论摆放成30度并打开筒盖②，还是水平放置并关闭筒盖②，表筒皆可运作。然而，若垂直放置表筒，则无法正常运作。



6. 按下LED灯开/关按钮⑥开始循环旋转。

一般规格

旋转上弦表筒在出厂时已预设好上弦参数。

所有旋转循环均按照百达翡丽实验室的测试结果进行预设。

如需选择与表款匹配的其他配置，建议您通过以下应用商店下载“PP Cylinder”应用程序：



请随时关注应用平台，及时获取引入新功能或经过升级的新版应用程序。

进入应用程序之后，利用低功耗蓝牙（BLE）技术，选择腕表对应的机芯型号即可。

您可在百达翡丽腕表随附的原产地证书上查看机芯型号。

请在智能手机上启用蓝牙功能，运行此应用程序。如果您使用Android手机，请确保开启定位服务。如果您使用iPhone手机（iOS系统），则无需执行此步骤。

更换电池

开启旋转上弦表筒的电源时，若LED指示灯每两秒闪烁一次，即表示需要更换电池。

如需更换电池，请按如下步骤操作：

1. 小心解开皮革舌袢①，打开表筒；这样便能即刻打开筒盖②，同时避免损坏皮革舌袢。
2. 沿旋转上弦表筒方向松开并取下腕表支架③。
3. 逆时针旋转表筒随附的专用钥匙④，取出中央螺丝⑤。
4. 拧出螺丝后，小心取下上弦罩盖⑦。
5. 将4节LR6 AA 1.5V电池装入指定位置⑧，注意电池正负极（可查看标记）。

6. 遵循中心结构造型，重新装好上弦罩盖⑦。
7. 牢牢固定上弦罩盖的同时，使用专用锁匙④重新拧紧中央螺丝⑥。
8. 按下LED灯开/关按钮⑥，确保装置已恢复电量，并可重新开始旋转上弦。松开LED灯开/关按钮后，确保LED指示灯闪烁4次。保证电池已充满电。

注意：必须将腕表置于支架上，才能开始旋转上弦。

应用程序说明

- 适用于兼容蓝牙4.0（低功耗蓝牙/BLE）技术的设备。
- 适用于iOS 9或更高版本的系统
- 适用于Android 4.4或更高版本的系统
- 应用程序可选语言（法语-英语-德语-意大利语-西班牙语-中文（繁体）-中文（简体）-日语）

上弦表筒规格

电源

4节5号 (LR6 AA 1.5V) 电池

电池寿命

约 18 个月

循环

每次循环包括双向旋转相同次数，然后暂停15分钟。暂停时间因不同情况而异。

配置

通过下载的应用程序（参见第123页）设定

百达翡丽旋转上弦表筒可在10°C至40°C (50°F至104°F) 的温度范围内运作。请避免在低温环境下使用，以免缩短电池寿命。

重要事项

- ⚠ 切勿手动转动旋转中的腕表支架。
- ⚠ 在旋转支架上安装或取下腕表时，务必先停止电机工作。
- ⚠ 若长时间不使用表筒，请取下电池。
- ⚠ 请将废旧电池丢弃到附近的收集站或回收中心。



质保

自购买百达翡丽腕表之日起，您的旋转上弦表筒享有两年质保权利。

如有明显的制造缺陷，可免费更换或维修旋转上弦表筒。但质保范围不包含清洁养护，设备的正常磨损、外部因素或不当使用导致的损坏亦不计入。

须出示腕表的原产地证书，质保方为有效。欲享受质保服务，请提供旋转上弦表筒并附上腕表的原产地证书。



PATEK PHILIPPE
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141
CH-1228 Plan-les-Ouates

www.patek.com

Copyright 2023 Patek Philippe, Genève



PATEK PHILIPPE
GENEVE

patek.com